PIGNONI

SUPERTYPE®



MICHE®

Vi ringraziamo per avere acquistato il pacco pignoni SUPERTYPE, un prodotto che vi garantirà sicurezza e funzionalità nel tempo.
La scelta da parte Vostra di montare un pacco pignoni SUPERTYPE, dimostra la passione per il ciclismo di qualità fatto con convinzione e la vostra continua ricerca di un prodotto che vi contraddistingue dalla massa.
I pignoni sono realizzati in lega d'alluminio Ergal 7075 termicamente trattati, con un profilo denti specificatamente studiato e lavorato a CNC. Per aumentarne la resistenza all'usura, vengono sottoposti ad uno speciale trattamento di anodizzazione "dura" che apporta al pignone il tipico colore antracite che può assumere, per cause naturali, tonalità lievemente differenti.
Disponibili con un numero di denti che va da z11 a z29 si ha la possibilità di pignoni prima posizione da z11 a z14 denti in acciaio speciale trattato termicamente e cromato e di pignoni ultima posizione con dentatura z23, z25, z27 e z29.
Di seguito vengono esposte una serie di condizioni da rispettare attentamente per far si che un prodotto speciale come i pignoni SUPERTYPE possano esprimere al meglio le proprie e le Vostre potenzialità.

Prima di procedere all'utilizzo del pacco pignoni SUPERTYPE, leggete attentamente le istruzioni di seguito riportate, e conservatele in luogo sicuro per future consultazioni.

Avvertenze generali (Immagini a pagina 7)

I pacchi pignoni SUPERTYPE garantiscono il massimo della performance solo se:

• Il vostro telaio rispetta le misure riportate in Fig.1 e Fig.2. Vi consigliamo di fare controllare da un meccanico qualificato o da personale specializzato se il vostro telaio risponde alle caratteristiche richieste.
• Una volta accertato che le misure della vostra bicicletta sono corrette, verificate la perpendicolarità tra l'asse del supporto del cambio e la ruota posteriore come illustrato nella Fig.3.
Attenzione, il non rispetto delle misure del vostro telaio e la mancanza di perpendicolarità pregiudicano il corretto funzionamento del pacco pignoni.

• Il montaggio del pacco pignoni nuovo deve avvenire solo ed esclusivamente con una catena nuova. Una catena usurata, anche con pochi chilometri, non ha più una corretta corrispondenza tra denti e maglie e ciò comporta un danneggiamento dei pignoni.
• Durante la cambiata, alleggerite la spinta sui pedali per permettere un preciso e fluido innesto della catena nel pignone. Inoltre una cambiata eseguita sotto sforzo riduce drasticamente la durata e l'integrità dei pignoni.
• Pulite accuratamente i pignoni dopo ogni singola uscita. L'utilizzo del pacco pignoni in alluminio con pignoni non puliti ne riduce la durata e ne compromette il corretto funzionamento.

Montaggio

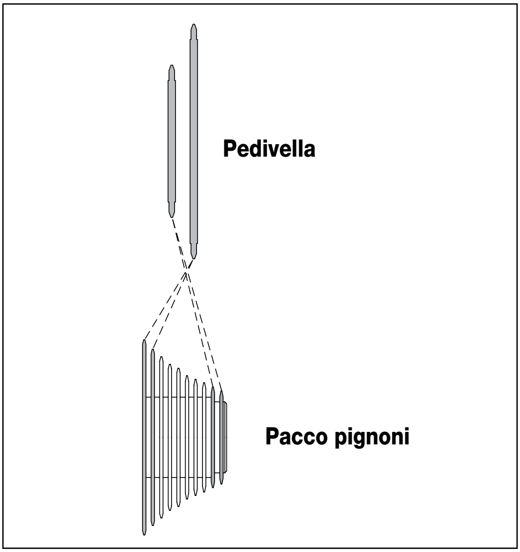
Il pacco pignoni si presenta preassemblato con la scala da voi scelta, comprensivo dei distanziali e della ghiera di chiusura.
• Togliete il tappo presente nel supporto in plastica.
• Inserite il supporto sul corpo ruota libera, facendo molta attenzione che vi sia l'allineamento tra il profilo scanalato del corpetto ruota libera e il profilo interno del pignone.
• Applicate una leggera pressione sui pignoni in modo tale che fuoriescano liberamente dal supporto in plastica facendo molta attenzione che il pignone 1a posizione sia posizionato nella maniera corretta.
• Una volta inseriti, avvitate leggermente la ghiera di chiusura per poi chiuderla definitivamente con l'utensile apposito e la chiave dinamometrica alla coppia di chiusura indicata nella ghiera.
Attenzione, assicurarsi della corretta chiusura indicata nella ghiera, poiché l'allentamento della ghiera del pacco pignoni potrebbe essere causa di incidenti, lesioni gravi o mortali.

Uso e manutenzione

• Non lavate i componenti con acqua a pressione poiché può oltrepassare le guarnizioni ed entrare all'interno dei componenti e arrecare danni irreversibili. Vi consigliamo di effettuare il lavaggio dei componenti SUPERTYPE con una spugna, acqua e sapone neutro.
• Vi consigliamo di fare controllare ogni 500 Km lo stato di usura della catena da un meccanico qualificato o da personale specializzato in quanto una catena troppo allungata causa l'usura dei denti e dell'intero sistema di trasmissione ed il conseguente "salto catena".

Indicazioni generali sulla cambiata

Nonostante risulti possibile eseguire la cambiata in condizioni particolarmente estreme, ciò è sempre sconsigliato in quanto l'utilizzo dei rapporti come riportato nella tabella 1, può provocare i seguenti problemi:
• usura di tutto il sistema di trasmissione
• rumorosità durante la pedalata
• prestazioni della cambiata non ottimali.
Per ovviare a questa serie di inconvenienti, si consiglia di non utilizzare le combinazioni illustrate in tabella.



Queste poche e semplici attenzioni vi consentiranno di sfruttare al massimo il nuovo pacco pignoni SUPERTYPE e di mantenere, secondo i test effettuati in laboratorio e su strada, una costante funzionalità per una percorrenza di circa 3.500 km….una bella fetta di stagione.

Thank you for purchasing the SUPERTYPE cassette sprokets, a product that offers both safety and functionality over time.
Choosing a SUPERTYPE cassette sprokets for your bicycle is a token of the genuine passion you have for high-performance cycling, while searching for this type of products sets you apart from ordinary cyclers.
The sprokets are made in heat-treated Ergal 7075 aluminium alloy and feature especially CNC-designed and manufactured teeth. To withstand excessive wear and tear, they underwent a special "hard" anodizing treatment that gives cogs an anthracite colour that may take –due to natural causes– slightly different tones.
Available with a number of teeth ranging from z11 to z29, you may choose first-position cogs featuring 11 to 14 heat-treated and chrome-plated special steel teeth and last-position cogs with z23, z25, z27 and z29 teeth.
The following table shows a series of requirements to meet in order to make the most of a special product such as SUPERTYPE sprokets and to allow you to put in the best performances.

Before proceeding with using the Supertype cassette sprokets, please read carefully the following instruction and store them in a safe place for eventually reusing

General warnings

(Picture page 7)

The SUPERTYPE cassette sprokets can achieve high performances only if:

• Your frame meets the dimensions shown in Fig. 1 and Fig. 2. We recommend having your frame checked by a qualified mechanic or specialist to see if it meets the necessary specifications.

• Once you are sure that the dimensions of your bicycle are the right ones, check the gear axle and the rear wheel perpendicularity, as shown in Fig. 3.
Warning: different frame dimensions and the lack of perpendicularity may lead to cog malfunctioning.

• The new cassette sprokets must be fitted only if the chain is new too. Used chains – even if rarely used – do no longer offer a precise fit between the teeth and the links, which could result in cog damage.

• When shifting, reduce the downstroke power of the pedals so that the chain engages smoothly with the sproket. Besides, if shifting takes place under stress, the life span and integrity of the cogs will be drastically reduced.

• Carefully clean sprockets after every use. Using Alloy cassettes with dirty sprockets will dramatically reduce the life of the sprockets and adversely affect their performance.

Assembly

The cassette sprokets is supplied preassembled in the scale that you chose. The spacers and the lock ring are included.

• Remove the cap of the plastic support.

• Insert the support on the free wheel body, paying attention to align the grooved profile of the free wheel body with the internal profile of the cog.

• Apply a light pressure on the sprokets to allow them to come out freely from the plastic support, paying attention to position the first-position cog correctly.

• Once inserted, screw lightly the lock ring in order to lock it definitively using an appropriate tool and the torque wrench. Apply the tightening torque shown in the ring.
Warning: make sure to apply the torque indicated on the ring, since a loose cogset ring could lead to accidents, personal injuries, or death.

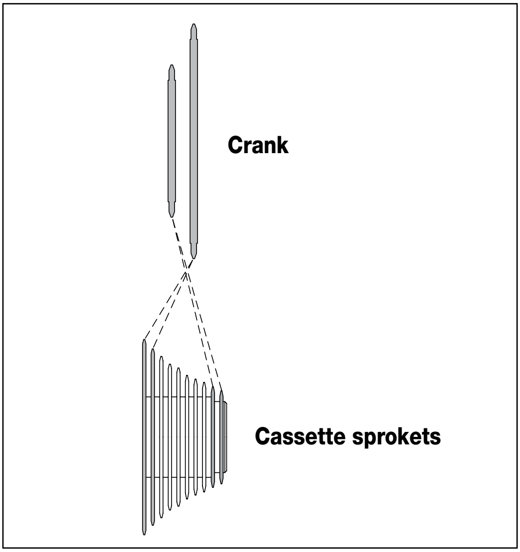
Use and maintenance

• Never wash the pieces with pressure-fed water because water may get through the seals and cause permanent damage to the internal components. We recommend washing the SUPERTYPE components with a sponge, mild soap, and water.

• We recommend having the chain checked for signs of wear every 500 km by a qualified mechanic or specialist, since a stretched chain may wear the teeth and the whole drive system and cause "chain jumps".

General remarks on shifting

Even if shifting under extreme conditions is possible, we do not recommend doing so, because the whole drive system may malfunction. Wear and tear, noises when pedalling and poor shifting performance can result. To avoid these problems, we do not recommend using the combinations shown in table 1.



These few simple instructions will allow you to make the best use of your new SUPERTYPE Cassette and ensure, according to laboratory and roads test, a costant derailleur function for some 3.500 km, a good part of season.

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition d'une cassette Supertype, ce produit vous garantira une sécurité et une fonctionnalité dans le temps.
Votre choix de monter une cassette Supertype démontre votre passion pour le cyclisme de qualité fait avec convictions et votre recherche permanente de produit qui vous démarque de la masse.
Les pignons sont réalisés en Ergal 7075 traités thermiquement avec un profil de denture étudié spécifiquement et usiné en CNC. Pour augmenter la résistance à l'usure ils subissent ensuite un traitement d'anodisation dure qui apport au pignon sa couleur typique anthracite qui peut avoir pour des raisons naturelles une tonalité légèrement différente. Disponibles en dentures qui vont de 11 à 29 dents permettant de monter un départ de 11 à 14D en acier spécial traité thermiquement et chromé ainsi qu'un pignon dernière position de 23, 25, 27, et 29D.
Bien sur il convient de respecter certaines conditions d'utilisation pour faire qu'un produit spécial comme les pignons Supertype puisse exprimer son potentiel et le vôtre.

Avant de procéder à l'utilisation de cassette Supertype, lisez attentivement les instructions ci-après et conservez les dans un lieu sûr pour de futures consultations.

Avertissement (Images page 7)

Les cassettes Supertype garantissent un maximum de performances uniquement si :

• Votre cadre respecte les côtes reportées sur la Fig.1 et la Fig.2. Nous vous conseillons de faire contrôler par un mécanicien qualifié ou par une personne spécialisée si votre cadre répond aux caractéristiques voulues.

• Une fois que vous vous êtes assuré que les côtes de votre vélo sont correctes, vérifier la perpendicularité entre l'axe du support du dérailleur et la roue arrière comme indiqué sur la Fig.3.
Attention, le non respect de ces mesures sur votre cadre et l'absence de perpendicularité peuvent être préjudiciables au bon fonctionnement de la cassette.

• Le montage d'une cassette neuve doit obligatoirement et exclusivement être effectué avec une chaîne neuve. Une chaîne usée, même avec peu de kilomètres n'a plus une bonne correspondance entre les dents et les maillons endommageant ainsi les pignons.

• Lors du changement de rapport, alléger la pression sur les pédales pour permettre un changement précis et fluide de la chaîne sur les pignons. De plus un changement effectué sous effort réduit de manière drastique la durée de vie et l'intégrité des pignons.

• Nettoyez avec soin les pignons après chaque sortie. L'utilisation d'une cassette en aluminium avec des pignons sales en réduit la longévité et en compromet le bon fonctionnement.

Montage

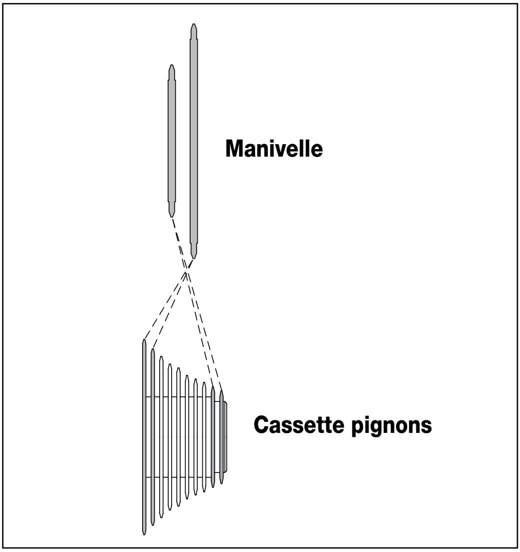
La cassette se présente pré assemblée avec l'étagement que vous aurez choisi, incluant les entretoises et le contre écrou de serrage.
• Retirer le bouchon présent sur le support en plastique.
• Insérer le support sur le corps de roue libre,en étant attentif qu'il soit bien aligné avec les cannelures du corps et le profil interne des pignons.
• Appliquer une légère pression sur les pignons de manière à ce qu'ils sortent librement du support en plastique en faisant attention que le pignon de départ soit positionné de manière correcte.
• Une fois insérés visser légèrement le contre
écrou de serrage pour ensuite la bloquer avec l'outil adapté et la clé dynamométrique au couple de serrage inscrit sur le contre écrou.
Attention, s'assurer du bon serrage comme indiqué sur le contre écrou le mauvais serrage du contre écrou sur la cassette pourrait être la cause de blessures, de lésions graves ou mortelles.

Utilisation et entretien

• Ne lavez pas les composants avec un nettoyeur haute pression car l'eau peut pénétrer les parties étanches et pénétrer à l'intérieur des composants occasionnant des dommages irréversibles. Nous vous conseillons d'effectuer le lavage des composants Supertype à laide d'une éponge, de l'eau et un savon neutre.
• Nous vous conseillons de faire contrôler tous les 500km l'état d'usure de la chaîne par un mécanicien qualifié ou une personne spécialisée, car une chaîne trop allongée cause l'usure des dents et de tout le système de transmission entraînant par conséquent un saut de chaîne.

Indications generales sur le changement

Même s'il est possible d'effectuer un changement de rapport dans des conditions particulièrement extrêmes, cela est déconseillé car l'utilisation des rapports comme indiqué dans le tableau 1 peut provoquer les problèmes suivants :
• usure de tout le système de transmission
• bruits lors du pédalage
• prestations non optimales du changement.
Pour éviter ce genre d'inconvénients nous vous conseillons de ne pas utiliser les combinaisons illustrées sur le tableau.



Ces quelques attentions très simplex vous permettront de profiter au maximum de votre nouvelle cassette SUPERTYPE et de maintenir, suite aux nombreux tests effectuès en laboratoire et sur route, une fonctionnalité constante de déraillement pour une durée d'environ 3.500 km…..bonne route

Wir bedanken uns, dass Sie das Ritzelpaket SUPERTYE erworben haben, ein Produkt, dass Ihnen Funktionalität und Sicherheit garantiert.
Ihre Entscheidung ein Supertype Ritzelpaket zu montieren, zeigt Ihre Leidenschaft für den Radsport aus Überzeugung und Ihren Wunsch sich von der Masse zu unterscheiden.
Die Ritzel sind aus leichtlegiertem Alu Ergal 7075, werden thermisch behandelt und das Zähneprofil wird CNC gefräst. Um die Verschleißbeständigkeit zu erhöhen werden die Ritzel einer speziellen „hart" Eloxierung unterzogen, die den Ritzel die typische anthrazitgraue Farbgebung verleiht, die in ihrer Tönung leicht variieren können.
Verfügbar in verschiedenen Zähnezusammensetzungen von 11 Zähnen bis 29 Zähnen, 1. Stufe von 11 bis 14 Zähne aus Spezialstahl thermisch Behandelt und verchromt und die letzte Stufe mit Zähnezahl von 23, 25, 27 und 29 Zähnen.
Anbei einige Bedingungen die Sie beachten sollten, um aus diesem speziellen Produkt Ritzel Supertype das optimale für Sie herauszuholen.

Lesen Sie vor dem Gebrauch der Ritzelpaket Supertype die nachstehenden Anweisungen aufmerksam durch und bewahren Sie diese für ein späteres Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

Generelle Gebrauchsanweisung (Bild Seite 7)

Die Supertype Ritzelpakete bieten Ihnen nur die maximale Leistung wenn:

• Ihre Rahmen den Abmessungen wie in den Abb.1 und Abb.) entspricht. Wir empfehlen Ihnen den Rahmen von einem Fachmann überprüfen zu lassen.

• Wenn Sie sich vergewissert haben, dass die Abmessungen bei Ihrem Rahmen richtig sind, überprüfen Sie den Lot zwischen den Schaltungsträger und des HR-Laufrades wie in der Abb.3.
Achtung, sollte Ihre Rahmen den Abmessungen nicht entsprechen schränkt es die korrekte Funktion des Ritzelpaketes ein.

• Die Montage eines neuen Ritzelpakets erfordert eine neue Kette. Eine gebrauchte Kette, auch wenn sie nur wenige Kilometer gefahren wurde, hat nicht mehr die erforderliche Übereinstimmung zwischen Kettenglied und Zahn und verursacht Schäden am Ritzel.

• Während des Schalten vermindern Sie den Schub auf die Pedale, um eine präzise und flüssige einrasten der Ketten in das Ritzel zu erlauben. Das Schalten unter Belastung vermindert drastisch die Lebensdauer und die Unversehrtheit der Ritzel.

• Säubern Sie sorgfeltig das Ritzelpaket nach jedem Gebrauch. Der Gebrauch von Aluminiumritzel die nicht gereinigt sind vermindern die Lebensdauer und die korrekte Funktion.

Montage

Das Ritzelpaket wird vormontiert mit der von Ihnen ausgewählten Skale, Distanzringen und Abschlussring geliefert.
• Nehmen sie den Stopfen aus dem Plastikträger heraus.
• Fügen Sie den Träger in den Freilauf ein und chten Sie darauf, dass das Profil vom Freilauf und der Innenseite des Ritzel übereinstimmt.
• Üben Sie einen leichten Druck auf die Ritzel us um den Plastikträger vorsichtig herauszuziehen und achten Sie darauf, dass das 1. Pos. Ritzel richtig positioniert ist.
• Wenn Sie das Ritzelpaket eingefügt haben, verschrauben Sie den Abschlussring leicht mit der Hand, bevor Sie mit dem Drehmomentschlüssel den Ring festziehen, den Drehmoment lesen Sie bitte am Abschlussring ab.
Achtung, versichern Sie sich, dass der Ring, wie auf dem Abschlussring angegeben, richtig festgezogen wurde, da ein Lockern des Ringes zu schweren oder tödlichen Unfällen führen kann.

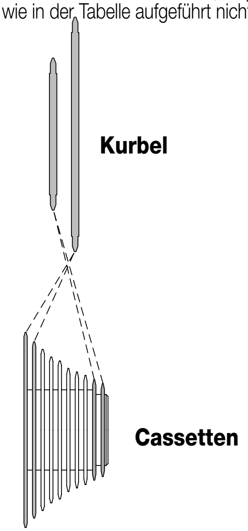
Gebrauch und Wartung

• Säubern Sie nicht die Komponenten mit einem Hochdruckreiniger, da Feuchtigkeit durch die Dichtungen eintreten kann und irreparable Schäden hervorrufen kann. Wir empfehlen Ihnen die Reinigung der Supertype Teile mit einem Schwamm, Wasser und neutraler Seife auszuführen.

• Wir empfehlen Ihnen alle 500 KM den Zustand der Kette von einem Fachmann zu kontrollieren, da eine zu stark ausgeleierte Kette zu Schäden an den Zähnen, der gesamten Schaltung und zum Abspringen der Kette führen kann.

Generelle Informationen beim Schalten

Trotz allem ist es möglich extreme Schaltvorgänge auszuführen, es ist nicht empfehlenswert die in der Tabelle 1 aufgeführte Übersetzungen anzuwenden, diese könnten folgende Probleme hervorrufen:
• verschleiß des gesamten Antriebes
• geräusche beim Pedaltritt
• nicht optimale Schaltleistung
Um diese Unannehmlichkeiten zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen die Kombinationen wie in der Tabelle aufgeführt nicht zu verwenden.



Diese wenige und einfache Aufmerksamkeiten erlauben Ihnen die Ausnützung der neuen SUPERTYPE Ritzel und ermöglichen Ihnen, nach Praxis und Labortest, eine konstante Schaltfunktion von ca. 3.500 km.

JUEGO DE PIÑONES SUPERTYPE

Les agradecemos por haber comprado el juego de piñones SUPERTYPE, un producto que les garantizará seguridad y funcionalidad en el tiempo.
El haber elegido montar un juego de piñones SUPERTYPE demuestra su pasión para el ciclismo de calidad practicado con convicción y su continua búsqueda de un producto que los distingue del montón.
Los piñones están realizados en aleación de aluminio Ergal 7075 tratados térmicamente, con un perfil de dientes específicamente estudiado y mecanizado por CNC. Para aumentar su resistencia al desgaste se someten a un especial tratamiento de anodización "dura" que le da al piñón el típico color antracita que puede asumir, por causas naturales, tonalidades levemente diferentes.
Están disponibles con un número de dientes que va de z11 a z29 y con la posibilidad de piñones de primera posición de 11 a 14 dientes en acero especial tratado térmicamente y cromado y de piñones de última posición con dentado z23, z25, z27 y z29.
A continuación se expone una serie de condiciones que se deben respetar atentamente para que un producto especial como los piñones SUPERTYPE pueda expresar lo mejor posible sus propias potencialidades y las del ciclista.

Antes de utilizar los juego de piñones Supertype, lean atentamente las instrucciones indicadas a continuación, y consérvenlas en un lugar seguro para futuras consultas.

Advertencias generales

(Imágines pagina 7)

Los juegos de piñones SUPERTYPE garantizan el máximo de la prestaciones sólo si:
• su cuadro respeta las medidas indicadas en la Fig.1 y Fig.2. Les aconsejamos hacer controlar por un mecánico cualificado o personal especializado si su cuadro cumple con las características requeridas.
• una vez que se haya comprobado que las medidas de su bicicleta son correctas, verifiquen la perpendicularidad entre el eje del soporte del cambio y la rueda posterior, como se ilustra en la Fig.3.
Atención, si no se respetan las medidas de su cuadro y falta la perpendicularidad se perjudica el correcto funcionamiento del juego de piñones.

• El montaje del juego de piñones nuevo debe hacerse sólo y exclusivamente con una cadena nueva. Una cadena desgastada, incluso con pocos kilómetros, ya no tiene una correcta correspondencia entre dientes y eslabones y esto comporta un daño en los piñones.

• Durante el cambio, disminuir el empuje en los pedales para permitir un preciso y fluido enganche de la cadena en el piñón. Además, un cambio efectuado bajo esfuerzo reduce drásticamente la vida útil y la integridad de los piñones.

• Limpiar cuidadosamente los piñones después de cada salida. El uso del cassette de piñones de aluminio con piñones sucios reduce su duración y compromete el funcionamiento correcto del mismo.

Montaje

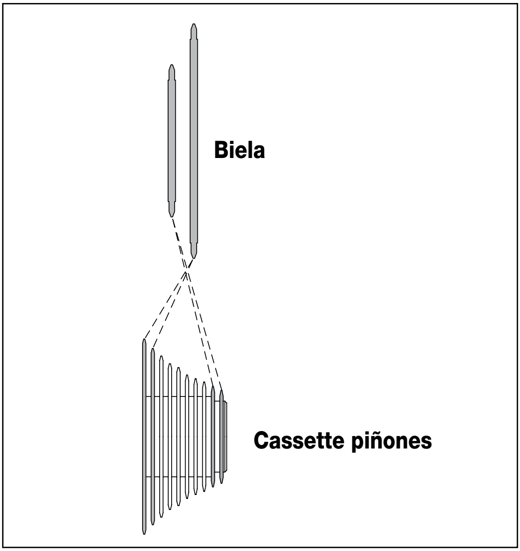
El juego de piñones se presenta preensamblado con la escala que ustedes elijan, y comprende los distanciadores y la virola de cierre.
• Retirar el tapón que se encuentra en el soporte de plástico.
• Introducir el soporte en el cuerpo rueda libre, prestando mucha atención para que el perfil acanalado del cuerpo rueda libre y el perfil interno del piñón estén alineados.
• Aplicar una ligera presión en los piñones de manera que sobresalgan libremente del soporte de plástico prestando mucha atención a que el piñón 1ª posición esté colocado de manera correcta.
• Una vez introducidos, atornillar ligeramente la virola de cierre y luego cerrarla definitivamente con la específica herramienta y la llave dinamométrica con el par de apriete indicado en la virola.
Atención, asegurarse que esté cerrada correctamente, como se indica en la virola, porque el aflojamiento de la virola del juego de piñones podría causar accidentes, lesiones graves o mortales.

Uso y mantenimiento

• No lavar los componentes con agua a presión ya que puede salir de las juntas y penetrar en el interior de los componentes y causar daños irreversibles. Les aconsejamos efectuar el lavado de los componentes SUPERTYPE con una esponja, agua y jabón neutro.
• Les aconsejamos hacer controlar cada 500 Km el estado de desgaste de la cadena por un mecánico cualificado o por personal especializado, ya que una cadena demasiado larga causa el desgaste de los dientes y de todo el sistema de transmisión y el consiguiente "salto de cadena".

Indicaciones generales sobre el cambio

No obstante resulte posible efectuar el cambio en condiciones particularmente extremas, esto nunca es recomendable, porque el uso de las relaciones como se indica en la tabla 1 puede provocar los siguientes problemas:
• desgaste de todo el sistema de transmisión
• ruido durante el pedaleo
• prestaciones del cambio no óptimas.
Para evitar estos inconvenientes, se recomienda no utilizar las combinaciones ilustradas en la tabla.



Estas pocas y simples precauciones les permitirán aprovechar al máximo el nuevo paquete de piñones SUPERTYPE y mantener la eficiencia constante de descarrilamiento, según las pruebas efectuadas en el laboratorio y en carretera, para un recorrido de 3.500 km aproximadamente… un producto inigualable.

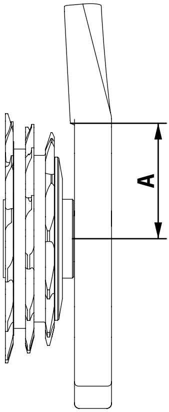


Fig. 1

"Z"	A
z 11	30 mm
z 12	30 mm
z 13	32 mm
z 14	34 mm
z 16	38 mm

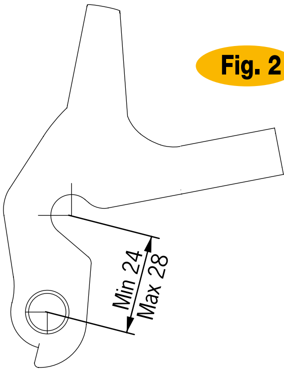


Fig. 2

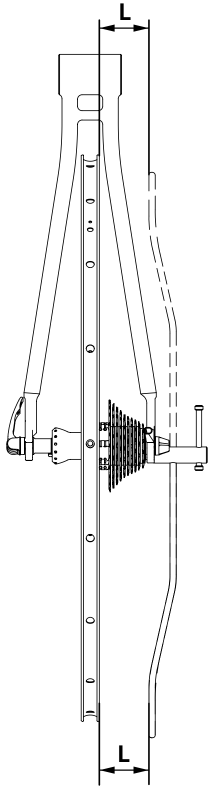


Fig. 3



La FAC MICHELIN S.p.A. vi ringrazia per aver scelto di acquistare un suo prodotto e vi consiglia di leggere attentamente quanto riportato di seguito in quanto parte integrante delle istruzioni e di conservarlo in luogo sicuro per future consultazioni.

1-AVVERTENZA Si raccomanda di effettuare tutte le procedure di installazione, manutenzione e riparazione seguendo scrupolosamente le istruzioni del prodotto poiché la maggior parte delle operazioni richiedono competenze specifiche, esperienza e attrezzatura adeguata

2-UTILIZZO Il prodotto MICHE è stato concepito, progettato e prodotto per essere utilizzato sia su biciclette da corsa pertanto utilizzate solo su strade con asfalto liscio o in pista, sia per biciclette da mountain bike rientranti nella normativa EN 14766

3-CICLO VITALE DEL PRODOTTO - CONTROLLI PERIODICI
Il ciclo vitale del prodotto MICHE, dipende da fattori quali il peso dell'utilizzatore e le condizioni di utilizzo. Un utilizzo improprio del prodotto MICHE ne compromette l'integrità strutturale, riducendone enormemente il ciclo vitale. Vi consigliamo di far ispezionare periodicamente (ogni 3-4 mesi) la bicicletta da un meccanico specializzato o da personale qualificato per controllare che non vi siano cricche, deformazioni, indicazioni di fatica o usura. Nel caso in cui venga segnalata la presenza di uno di questi fattori, sostituite immediatamente il componente

4-GARANZIA Se qualsiasi componente di un nuovo prodotto MICHE dovesse risultare difettoso nel materiale o nella lavorazione, il componente verrà riparato o sostituito, a discrezione della FAC MICHELIN S.p.A, a titolo gratuito entro i 30 giorni successivi al ricevimento del prodotto difettoso fatti salvi altri diritti garantiti dalle leggi nazionali in materia sui beni di consumo. La sostituzione del prodotto viene offerta unicamente all'acquirente originario del prodotto e non è estesa a terzi. I diritti derivanti dalla presente polizza non sono cedibili

5-PERIODO DI VALIDITÀ Il termine di validità per la sostituzione di parti difettose è fissato in 2 anni dalla data di acquisto al dettaglio.

6-PROCEDURA Per essere accettati, i reclami devono essere presentati entro, e non oltre, il periodo di garanzia di 2 anni ed entro i 30 giorni dall'individuazione del difetto o della non conformità. La spedizione del reso, da effettuare tramite il punto vendita in cui è stato effettuato l'acquisto, deve essere sempre accompagnata dalla prova di acquisto da parte dell'acquirente e da un documento di trasporto in cui deve essere chiara la descrizione del problema riscontrato in modo tale da poter facilitare l'accettazione o meno del reclamo da parte del Responsabile del Servizio Qualità; in caso contrario il pacco verrà rispedito al mittente

7-ESCLUSIONI La nostra garanzia non copre i danni risultanti da negligenza, abuso o uso improprio, normale usura, mancanza o cattiva manutenzione, riparazioni effettuate in modo non adeguato con parti di ricambio installate non correttamente, corrosione, montaggio scorretto, manomissioni, incidenti, utilizzo di ricambi non conformi alle specifiche tecniche o componenti non forniti dalla FAC MICHELIN S.p.A.. E' d'obbligo, da parte di chi acquista un prodotto MICHE leggere attentamente le istruzioni poiché, in relazione al prodotto, chiediamo vengano rispettate le condizioni d'uso da noi indicate; in caso contrario la garanzia non coprirà alcun danno. La garanzia inoltre non copre le imperfezioni estetiche relative alla superficie, alla finitura o all'aspetto del prodotto che fossero evidenti o individuabili al momento dell'acquisto ne i danni verificatesi durante la spedizione del prodotto. Non verranno coperte le spese di manodopera per smontaggio e/o montaggio del componente sulla bicicletta ne eventuali indennizzi per il temporaneo non utilizzo della bicicletta

8-RESPONSABILITÀ DANNI La FAC MICHELIN S.p.A. non dovrà essere ritenuta responsabile di alcun danno indiretto o accessorio associato all'utilizzo del prodotto. L'acquirente di un prodotto MICHE è consapevole che l'utilizzo della bicicletta può comportare dei rischi che includono la rottura di un componente della bicicletta come pure altri rischi che possono causare incidenti, lesioni gravi o mortali. Acquistando e utilizzando questo prodotto MICHE, l'utilizzatore accetta espressamente, volontariamente e coscientemente e/o assume tali rischi e accetta di non imputare alla FAC MICHELIN S.p.A. la colpa di qualsiasi danno che ne potrebbe derivare.

La FAC MICHELIN S.p.A si riserva la facoltà di apportare modifiche alla produzione in qualsiasi momento e senza preavviso.

FAC MICHELIN S.p.A. would like to thank and compliment you for having purchased our products, and we recommend you read these instructions carefully, as they are an integral part of the operating instructions and they should be kept in a safe place for future consultation.

1-WARNING All the installation, maintenance and repair procedures must be carried out scrupulously observing the product instructions, remembering that the greater part of these operations require specific skill and experience and suitable equipment.

2-USE The MICHE product has been devised, designed and produced for using on both racing bikes, therefore for use on roads with smooth asphalt or on tracks, and on mountain bikes, within the limits of the EN 14766 standard.

3-LIFE CYCLE OF THE PRODUCT, PERIODIC CONTROLS

The life cycle of the MICHE product depends on a series of factors, such as the rider's weight and the conditions in which it is used. An improper use of the MICHE product would compromise its structural integrity and drastically reduce its life cycle. We recommend carrying out periodic controls on the bike (every 3-4 months) by a specialised mechanic or qualified person to check that there are no cracks, deformation, signs of fatigue or wear. In the event there are signs of any of these factors, the component must be immediately replaced.

4-GUARANTEE In the event any components in a new MICHE product should show defects in the materials or production, the component will be repaired or replaced at the discretion of FAC MICHELIN S.p.A., without charge, within 30 days from receiving the defected product, without prejudice to the other rights that are guaranteed by national law relative to consumer products. The replacement product will be offered exclusively to the original buyer of the product and will not be extended to any third parties. The rights granted by this guarantee cannot be transferred to others.

5-VALIDITY TERM The validity term for replacing the defected parts is 2 years from the date of retail purchase.

6-PROCEDURE For claims to be accepted, they must be presented within the guarantee period of 2 years and within 30 days at most from the date that the defect or non-conformity is found. The part must be returned through the sales point where it was purchased, accompanied by the customer's receipt and a transport document, with a clear description of the problem to enable the rapid acceptance or otherwise of the claim by the Quality Department Manger. If these instructions are not adhered to the package will be returned to the sender.

7-EXCLUSIONS Our guarantee does not cover damage caused by negligence, abuse, improper use, normal wear and tear, lack of or poor maintenance, repairs made inadequately with spare parts that have not been installed correctly, corrosion, incorrect assembly, tampering, accidents, use of spare parts that do not conform to the technical specifications or components and that are not supplied by FAC MICHELIN S.p.A. Whoever buys a MICHE product must read the instructions carefully because we demand that the conditions for its use are fully respected, otherwise the guarantee will not cover any damage. The guarantee does not cover any surface imperfections or to the finish or appearance of the product that were clear when it was purchased, nor any damage that is caused during product transport. Labour costs will not be covered for dismantling and/or assembling the component on the bike, nor any claims due to a period that the bike cannot be used.

8-DAMAGE RESPONSIBILITY FAC MICHELIN S.p.A. will not be held responsible for any indirect or accessory damage relative to using the product. Whoever buys a MICHE product is aware of the fact that using a bike bears certain risks, including the breakage of a bike component and other risks that can cause accidents, and serious or mortal injuries. By buying and using this MICHE product, the customer expressly, voluntarily and consciously accepts and takes on all said risks and will not attribute any blame to FAC MICHELIN S.p.A. for any damage that may derive.

FAC MICHELIN S.p.A reserves the right to make changes to its production at any time without prior notice.

La Sté FAC MICHELIN S.P.A. vous remercie d'avoir choisi d'acheter un de ses produits et nous vous conseillons de lire attentivement les éléments qui suivent car ils font partie intégrante des instructions et de les conserver dans un lieu sur pour de futures consultations.

1-AVERTISSEMENT Nous vous recommandons d'effectuer toutes les procédures d'installation, d'entretien et de réparation en respectant scrupuleusement les instructions du produit car la majeure partie des opérations requiert des compétences spécifiques, de l'expérience et un outillage adapté.

2-UTILISATION Les produits Miche ont été conçus, développés et produits pour être utilisés aussi bien sur des vélos de course tant que cela est effectué sur revêtement en asphalte lisse ou sur piste, que sur des vélos Vtt tous terrains qui rentrent dans la norme EN14766.

3-CYCLE DE VIE DU PRODUIT-CONTROLES PERIODIQUES

Le cycle de vie d'un produit Miche dépend de facteurs comme le poids de l'utilisateur et des conditions d'utilisation. Pour qu'une utilisation impropre du produit ne vienne compromettre son intégrité structurelle, réduisant son cycle de vie, nous vous conseillons de faire inspecter périodiquement (tous les 3-4 mois) le vélo par un mécanicien spécialisé ou par du personnel qualifié pour contrôler qu'il n'y a pas de fissure, de déformation, d'indication de fatigue ou d'usure. Dans le cas ou la présence d'un de ces facteurs venait à être signalé, substituer immédiatement le composant.

4-GARANTIE Si un quelconque composant d'un nouveau produit Miche devait se révéler défectueux au niveau matériaux ou dans sa transformation, le composant sera réparé ou substitué, à la discrétion de la Sté FAC MICHELIN S.P.A., à titre gratuit dans les 30 jours suivants la réception du produit défectueux sous réserve du respect de tous les droits à la garantie et relatifs aux lois nationales en matière de biens de consommation. La substitution du produit sera offerte uniquement au premier aquereur du produit et n'est pas cessible à un tiers. Les droits dérivant de la présente police ne sont pas cessibles.

5-PERIODE DE GARANTIE Le terme de validité pour la substitution des parties défectueuses est fixé à 2 ans après la date d'achat au détail.

6-PROCEDURE Pour être acceptées les réclamations doivent être présentées avant, et non après, la période de garantie de 2 ans et avant les 30 jours de la découverte du défaut ou de la non conformité. L'expédition du retour, à effectuer par le biais du point de vente dans lequel a été effectué l'achat, doit être impérativement accompagné de la preuve d'achat de la part de l'acquéreur et d'un bon de transport dans lequel doit être clairement décrit le problème rencontré de manière à pouvoir faciliter l'acceptation ou au moins la réclamation de la part du responsable du Service Qualité, dans le cas contraire le colis sera retourné à l'expéditeur.

7-EXCLUSIONS Notre garantie ne couvre pas les dommages résultant de négligence, d'abus ou d'utilisation impropre, d'une usure normale, d'un manque ou d'un mauvais entretien, de réparations effectuées d'une manière non adaptée avec des pièces de rechanges non conformes aux spécifications techniques ou des composants non fournis par la Sté FAC MICHELIN S.P.A. Il est obligatoire, de la part d'un acheteur de produit Miche, de lire attentivement les instructions car, en relation avec le produit, nous demandons à ce qu'elles soient respectées comme indiqué, dans le cas contraire la garantie ne couvrira aucun dommage. D'autre part la garantie ne couvre pas les imperfections esthétiques relatives à l'état de surface, à la finition ou à l'aspect du produit qui était évident au moment de l'achat ou bien aux dommages découlant de l'expédition du produit. Ne seront pas couverts les coûts de main d'oeuvre pour le démontage et/ou le montage du composant sur le vélo ni d'éventuelles indemnités pour l'immobilisation du vélo.

8-RESPONSABILITE DOMMAGES La Sté FAC MICHELIN S.P.A. ne pourra être tenue pour responsable d'aucun dommage indirect ou des accessoires liés à l'utilisation du produit. L'acquéreur d'un produit Miche sait que l'utilisation d'un vélo peut comporter des risques qui incluent la rupture d'un composant du vélo ainsi que d'autres risques qui peuvent causer des accidents, des lésions graves ou mortelles. En achetant et en utilisant ce produit Miche, l'utilisateur accepte expressément, volontairement et consciemment et/ou assume de tels risques et accepte de ne pas en imputer la responsabilité à la Sté FAC MICHELIN S.P.A. quels qu'en soient les dommages qui pourraient en dériver.

La Sté FAC MICHELIN S.P.A. se réserve la faculté d'apporter toute modification à la fabrication de ses produits à tout moment et sans aucun préavis.

Die Firma FAC MICHELIN S.p.A. bedankt sich, dass Sie sich für eins seiner Produkte entschieden haben und empfiehlt Ihnen die unten aufgeführte und zur Beschreibung gehörende Bedingungen genauestens zu lesen und für weitere Konsultationen gut aufzubewahren.

1-ANWEISUNG Es empfiehlt sich die Montage, Wartung und Reparaturen genauestens nach der Anleitung durchzuführen, da die meisten Vorgänge spezielle Kenntnisse und Werkzeuge erfordern.
2-BENUTZUNG Die MICHE Produkte sind entweder für den Strassesrennsport und den Bahnrennsport, oder
für das MTB nach der EN 14766 Norm Entwickelt, Entworfen und Produziert.
3-LEBENSZYKLUS DER PRODUKTS-WARTUNGSZEITEN Der Lebenszyklus der MICHE Artikel hängt vom Gewicht des Benutzers und die Art des Benutens ab. Eine unsachgemäße Anwendung der MICHE Produkte gefährdet dessen Struktur und vermindert erheblich den Lebenszyklus. Wir empfehlen Ihnen alle 3-4 Monaten eine Inspektion bei einem Fachmann zu machen, um nach Rissen, Verformungen, Ermüdungs- oder Verschleißerscheinungen zu kontrollieren. Beim Auftreten einer dieser Merkmale ersetzten Sie sofort die Komponenten.
4-GARANTIE Sollte ein neues Teil von FAC MICHELIN S.p.A. einen Defekt oder Materialfehler haben, wird das Teil nach Ermessen der FAC MICHELIN S.p.A, kostenlos und innerhalb 30 Tagen nach Erhalt des fehlerhaften Produktes repariert oder ersetzt, es sei den es gelten andere nationale Verbraucherschutzgesetze. Der Umtausch des Produkts wird nur an den Erstkäufer angeboten und kann nicht auf Drittpersonen übertragen werden. Die Rechte aus dieser Police sind nicht übertragbar.
5 GÜLTIGKEITSDAUER Die Garantie gilt für 2 Jahre ab Kaufdatum.
6-VORGEHENSWEISE Die Garantie für Sachmängel beträgt 2 Jahre. Der Käufer hat unverzüglich innerhalb von 30 Tagen, nach Entdeckung des Mangels, zu rügen. Die Rücksendung des defekten Produkts muss über den Händler erfolgen, beigelegt muss die Rechnung mit Datum und ein Lieferschein mit genauer Schadensbeschreibung sein, damit die Qualitätskontrolle sofort über eine Akzeptanz oder Ablehnung entscheiden kann; andernfalls wird das Paket an den Absender zurückgeschickt.
7-AUSNAHMEN Unsere Garantie gilt nicht für Schäden, die durch falsche Behandlung, normalen Verschleiß, durch schlechte oder gar keine Instandhaltung, durch eigenmächtige Reparaturen, durch falsch eingebaute Teile, durch Korrosionen, durch inkorrekte Montage, durch Unfälle oder durch das Benutzen oder Zusammensetzten von Teil, die nicht zu den Komponenten von FAC MICHELIN S.p.A. gehören, verursacht werden. Der Käufer der MICHE Produkten ist verpflichtet die Gebrauchsanleitung genauesten zu lesen, außerdem wird gebeten, dass unsere Gebrauchsbedingungen beachtet werden; andernfalls deckt die Garantie keinen Schaden ab. Die Garantie deckt keine Oberflächenmängel ab, wenn diese nicht schon bei Kauf offensichtlich waren, oder durch den Transport entstanden sind. Arbeitskosten, die bei der De- oder Montage am Rad entstehen, sowie Schadensersatzansprüche währen der Reparatur sind ebenso wenig geltend zu machen.
8-SCHADENSHAFTUNG Die FAC MICHELIN S.p.A. kann nicht für Schäden aufkommen, die durch nicht angemessene Behandlung entstanden sind. Dem Käufer der MICHE Produkte ist bekannt, dass das Benutzen eines Fahrrades Risiken wie das Brechen von Fahrradteilen einschließen können oder andere Risiken verursachen können die zu schweren oder tödlichen Unfällen führen können. Mit dem Erwerb und der Benutzungen des MICHE Produkt, akzeptiert der Benutzer ausdrücklich, freiwillig und bewusst, dass er diese Risiken übernimmt und der FAC MICHELIN S.p.A. keine Schuld für etwaige Schäden die Ihm entstehen können, zuweist.

FAC MICHELIN S.p.A hält sich jederzeit das Recht vor, eine Produktion ohne Vorankündigung zu verändern.

FAC MICHELIN S.p.A. les agradece por haber comprado uno de sus productos y les aconseja leer atentamente lo que se indica a continuación, ya que forma parte integrante de las instrucciones, y conservarlo en un lugar seguro para futuras consultas.

1-ADVERTENCIA Se recomienda realizar todos los procedimientos de instalación, mantenimiento y reparación respetando escrupulosamente las instrucciones del producto porque la mayoría de las operaciones requieren competencias específicas, experiencia y herramientas adecuadas.
2-USO El producto MICHE ha sido creado, diseñado y producido para ser utilizado tanto en bicicletas de carrera, por lo tanto, utilizadas sólo en carreteras con asfalto liso o en pista, como para bicicletas de montaña (mountain bikes) incluidas en la normativa EN 14766.
3-CICLO VITAL DEL PRODUCTO_CONTROLES PERIÓDICOS El ciclo vital del producto MICHE depende de factores como el peso del ciclista y las condiciones de uso. Un uso impropio del producto MICHE compromete su integridad estructural, reduciendo enormemente su ciclo vital. Les aconsejamos hacer inspeccionar periódicamente (cada 3-4 meses) la bicicleta por un mecánico especializado o por personal cualificado para controlar que no haya grietas, deformaciones, señales de fatiga o desgaste. En caso de que se señale la presencia de uno de estos factores, sustituir inmediatamente el componente.
4-GARANTÍA Si cualquiera de los componentes de un producto nuevo de MICHE resultara defectuoso en el material o en la elaboración, el componente se reparará o sustituirá, a discreción de FAC MICHELIN S.p.A, gratuitamente dentro de los 30 días sucesivos a la recepción del producto defectuoso, sin perjuicio de otros derechos garantizados por las leyes nacionales en materia de bienes de consumo. La sustitución del producto se efectuará únicamente para el comprador original del producto y no se extiende a terceros. Los derechos derivados de la presente póliza no son transferibles.
5-PERÍODO DE VALIDEZ El término de validez para la sustitución de partes defectuosas se fija en 2 años a partir de la fecha de compra al por menor.
6-PROCEDIMIENTO Las reclamaciones serán aceptadas si se presentan dentro, y no después, del período de garantía de 2 años y dentro de 30 días a partir del momento en que se descubre el defecto o la no conformidad. El envió del producto devuelto, a efectuar a través del punto de venta en que ha sido efectuada la compra, debe ser acompañado siempre por la prueba de compra por parte del comprador y por un documento de transporte en que debe ser clara la descripción del problema encontrado de manera que se pueda facilitar la aceptación o no de la reclamación por parte del Responsable del Servicio de Calidad; en caso contrario, el paquete será devuelto al remitente.
7-EXCEPCIONES Nuestra garantía no cubre los daños debidos a negligencia, abuso o uso impropio, desgaste normal, falta de o mantenimiento incorrecto, reparaciones efectuadas de manera no adecuada con partes de repuesto instaladas no correctamente, corrosión, montaje incorrecto, alteraciones, accidentes, uso de repuestos no conformes a las especificaciones técnicas o componentes no suministrados por FAC MICHELIN S.p.A.. Es obligatorio, por parte de quien compra un producto MICHE leer atentamente las instrucciones, porque, en relación al producto, pedimos que se respeten las condiciones de uso que indicamos; en caso contrario, la garantía no cubre ningún daño. Además, la garantía no cubre las imperfecciones estéticas relativas a la superficie, al acabado o al aspecto del producto que fueran evidentes o identificables al momento de la compra, ni los daños producidos durante el envío del producto. No serán cubiertos los gastos de mano de obra para desmontaje y/o montaje del componente en la bicicleta ni posibles indemnizaciones por la temporal inutilización de la bicicleta.
8-RESPONSABILIDAD POR DAÑOS FAC MICHELIN S.p.A. no deberá ser considerada responsable de ningún daño indirecto o accesorio asociado al uso del producto. El comprador de un producto MICHE es consciente de que el uso de la bicicleta puede comportar riesgos que incluyen la rotura de un componente de la bicicleta, así como otros riesgos que pueden causar accidentes, lesiones graves o mortales. Comprando y utilizando este producto MICHE el usuario acepta expresa, voluntaria y conscientemente y/o asume dichos riesgos y acepta no considerar responsable a FAC MICHELIN S.p.A. por cualquier daño que pueda producirse.

FAC MICHELIN S.p.A se reserva la facultad de aportar modificaciones a la producción en cualquier momento y sin aviso previo.

Promemoria delle manutenzioni periodiche
Schedule of periodic maintenance
Memento des entretiens périodiques
Vermerken Sie sich die periodische Wartung
Memorando de los mantenimientos periódicos

MADE IN MICHE

www.miche.it
www.miche.eu
www.supertype.it

FAC MICHELIN spa
via Olivera, 19 - 31020 S.Vendemiano (TV) Italy
tel 0438 400345 - fax 0438 401870
www.miche.it - info@miche.it

11 • 001